



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO
UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

Brixen
Bressanone
Pesenon

Fakultät für
Bildungswissenschaften

Facoltà di
Scienze della Formazione

Facoltà de
Scienze della Formazione

LAUREATSSTUDIENGANG
KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
IM MEHRSPRACHIGEN KONTEXT

CORSO DI LAUREA
SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE
PLURILINGUE

PRAKTIKUMSREGELUNG

REGOLAMENTO DEL TIROCINIO

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr. 370 vom 10.10.2007

Abgeändert mit Beschluss des Senates Nr. 726 vom 08.09.2010

Approvato con delibera del Senato accademico n. 370 del 10.10.2007

Modificato con delibera del Senato accademico n. 726 dell' 08.09.2010

Das Praktikum ist vom Statut der Freien Universität Bozen, von der Allgemeinen Studienordnung und von der Studienordnung des Bachelor in Kommunikationswissenschaft im mehrsprachigen Kontext vorgesehen.

Il tirocinio è previsto dallo Statuto della Libera Università di Bolzano, dal regolamento didattico generale e dall'ordinamento didattico del Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione plurilingue.

Art. 1 Definition des Praktikums

Art. 1 Definizione del tirocinio

Das Praktikum kann in, der Universität angehörenden Strukturen oder außerhalb derselben, in Italien oder im Ausland, absolviert werden. Das Praktikum besteht in der aktiven Teilnahme des/der Studierenden an den Aktivitäten der Einrichtung, in welcher das Praktikum absolviert wird und nach Richtlinien, welche auf Grund spezifischer Projekte mit den Diensten vereinbart wurden.

Il tirocinio può essere svolto presso strutture interne all'Ateneo o extra-universitarie, in Italia o all'estero. Il tirocinio consiste nella partecipazione della/o studente alle attività della struttura ospitante realizzata secondo modalità differenziate in funzione di specifici progetti di formazione concordati con la struttura stessa.

Die Art und Weise der Beteiligung wird von der Praktikumskommission (Art. 5), einem Dozenten, einem von der Praktikumskommission ermittelten Experten (Supervisor), dem Verantwortlichen des Dienstes oder einer abgestellten Person (Tutor) und dem/der Studierenden bestimmt.

Il tipo e le modalità di partecipazione sono concordati, all'interno di progetti definiti dalla Commissione per il Tirocinio (di cui al successivo art. 5), tra un docente o un esperto individuato dalla Commissione stessa (denominato supervisore), il responsabile della struttura ospitante o un suo delegato (denominato "referente" o tutor) e la/o studente.

Das Praktikum stellt kein geregeltes Arbeitsverhältnis dar. Der/die PraktikantIn darf in keinem Fall als Ersatz von Mitarbeitern innerhalb der Dienststelle dienen.

Il tirocinio non costituisce motivo di rapporto di lavoro, né deve essere in alcun caso sostitutivo di manodopera aziendale o di prestazione professionale.

Art. 2 Beziehung zu den Einrichtungen, welche sich zur Durchführung von Praktika eignen

Art. 2 Rapporti con le strutture idonee allo svolgimento del tirocinio

Die Beziehungen zu Einrichtungen außerhalb der

I rapporti con le strutture extra-universitarie idonee

Universität, welche zur Aufnahme von Studierenden geeignet sind (Betriebe, öffentliche oder private Einrichtungen, Vereine, Sozialgenossenschaften), sind auf der Grundlage eines Abkommens geregelt. Die Beziehungen mit Einrichtungen innerhalb der Universität werden durch schriftliche Abmachungen mit dem Dienststellenleiter der jeweiligen Struktur geregelt.

Die Abkommen und weitere Vereinbarungen werden unter Berücksichtigung der Studiengangsregelung abgeschlossen.

Art. 3 Dauer des Praktikums

Der/die in den Bachelor in Kommunikationswissenschaft im mehrsprachigen Kontext eingeschriebene Studierende muss die vom jeweiligen Studienplan vorgesehenen Praktikumsstunden absolvieren.

Art. 4 Ansuchen um Durchführung eines Praktikums

Der/die Studierende muss den entsprechenden Antrag um Zulassung zu einem Praktikum bei der zuständigen Praktikumskommission einreichen. Die Kommission legt jährlich die dafür vorgesehenen Fristen/Termine fest. Der Antrag muss auf dem dafür vorgesehenen und vom Fakultätssekretariat bereit gestellten Formular eingereicht werden. Zu Beginn eines jeden akademischen Jahres, wird das Verzeichnis der zur Verfügung stehenden Praktikumsprojekte aktualisiert. Diese Aufgabe obliegt der Praktikumskommission. Das Verzeichnis ist über die Internetseiten der Homepage der Fakultät zugänglich.

Art. 5 Praktikumskommission

Die Praktikumskommission wird mit Dekret des Dekans für die Dauer eines Jahres ernannt und setzt sich aus den Verantwortlichen für das Praktikum und den Verantwortlichen für den Bachelor zusammen. Weiters können vom Dekan Dozenten und Forscher der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt werden.

Der Praktikumskommission obliegen folgende Aufgaben:

- a) das regelmäßige Ausfüllen und Aktualisieren des Verzeichnisses der Strukturen, laut Art. 4;
- b) die Genehmigung der Praktikumsprojekte und die Prüfung der von den Studierenden eingereichten Ansuchen
- c) die Bestimmung eines Supervisors für jedes Praktikumsprojekt aus der Reihe der Dozenten, Forscher und externen Fachpersonen. Der

ad accogliere studenti tirocinanti (imprese, enti pubblici o privati, associazioni di categoria, associazioni di volontariato, cooperative sociali) sono regolati da convenzioni. I rapporti con le strutture interne all'Ateneo sono regolati da accordi scritti con il Responsabile del servizio.

Le convenzioni e gli accordi sono stipulati in conformità al Regolamento didattico dei corsi di studio.

Art. 3 Durata del tirocinio

La/Lo studente iscritta/o al Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione plurilingue è tenuta/o ad effettuare le ore complessive di tirocinio previste nel rispettivo Piano degli Studi.

Art. 4 Richiesta di tirocinio

La/Lo studente deve presentare richiesta di ammissione al tirocinio alla Commissione per il Tirocinio. La Commissione fissa annualmente le scadenze di presentazione. La domanda dovrà essere compilata su apposito modulo fornito dall'Amministrazione di Facoltà.

All'inizio di ogni anno accademico, l'elenco delle strutture convenzionate per il tirocinio sarà aggiornato a cura della Commissione per il tirocinio. L'elenco aggiornato delle strutture convenzionate e dei progetti di tirocinio è disponibile on-line sulle pagine web della Facoltà.

Art. 5 Commissione per il tirocinio

La Commissione Tirocinio viene nominata con decreto del Preside e rimane in carica per un anno. È costituita dai responsabili del tirocinio e dal presidente del Corso di Laurea. Possono altresì essere nominati docenti e ricercatori della Facoltà di Scienze della Formazione ed esperti individuati dal Preside.

Alla Commissione sono affidati i seguenti compiti:

- a) compilare e tenere costantemente aggiornato l'elenco delle strutture di cui all'art. 4;
- b) approvare i progetti di tirocinio ed esaminare le domande degli studenti;
- c) individuare, per ogni progetto di tirocinio, un supervisore scelto tra docenti, ricercatori ed esperti esterni che segua l'attività del tirocinio e mantenga i contatti con il referente (tutor) della struttura ospitante. Il supervisore stipula con la/lo studente e il tutor il "contratto di tirocinio" che

Supervisor begleitet die Praktikumsaktivitäten und hält die Kontakte zu den Referenten (Tutoren) der Strukturen aufrecht. Der Supervisor ist für den Abschluss des Praktikumsvertrages mit dem/der Studierenden und dem/der TutorIn verantwortlich. Der Vertrag weist die Praktikumszeiten, den Ort der Durchführung des Praktikums, Einzelheiten über die Versicherungsposition der Studierenden, den Namen des Tutors und des Verantwortlichen für die Bestätigung der geleisteten Praktikumsstunden auf. Die Ziele werden unter Berücksichtigung der grundsätzlichen Bestimmungen, welche von der Praktikumskommission vorgegeben werden, formuliert. Der Supervisor stellt sicher, dass das Praktikum auf optimale Weise absolviert wird. Zu diesem Zweck trifft er sich mehrere Male mit dem/der Studierenden. Der Tutor, welcher im Vorfeld von der Struktur bestimmt wird, muss die adäquate professionelle Einführung des/der PraktikantIn in die Struktur gewährleisten;

- d) die Genehmigung der Praktikumsverträge, die zwischen Supervisor, Tutor und Studierenden abgeschlossen werden;
- e) die Prüfung der von Tutor und Supervisor vorgeschlagenen Bewertung des Praktikums, der zusammenfassenden schriftlichen Kurzbewertung über das Praktikum und des erarbeiteten Praktikumsberichtes. Die Kommission übernimmt in der Folge die endgültige Bewertung des Praktikums;
- f) die Registrierung der Praktikumsnote in Dreißigstel im Rahmen der Prüfungssessionen und die Hinterlegung der betreffenden Prüfungsprotokolle im Studentensekretariat;
- g) die Vorlage von Empfehlungen für neue Kooperationen mit verschiedenen Einrichtungen, bzw. die Empfehlung zur Auflösung bestehender Abkommen, falls eine Zusammenarbeit mit den betreffenden Einrichtungen nicht mehr sinnvoll sein sollte, an den Fakultätsrat.

Art. 6 Abwesenheit und Unterbrechungen des Praktikums

Während des Praktikums führen die Studierenden des Bachelor in Kommunikationswissenschaft im mehrsprachigen Kontext die ihnen zugewiesenen Aufgaben/Tätigkeiten, als Verpflichtung gegenüber der Fakultät, durch. Im Fall von Abwesenheit aus Krankheitsgründen ist der/die PraktikantIn umgehend zu einer Mitteilung an die Fakultätsverwaltung und an den eigenen Tutor verpflichtet. Die nicht absolvierten

enthält die Indikation des Verantwortlichen der Zertifizierung der Anwesenheiten, der extremen Versicherungen und definiert die Zeiten, die Stunden und die Orte der Durchführung; einigt sich auf die Ziele und die Modalitäten der Durchführung unter Berücksichtigung des Programms der Kommission Tirocinio; überprüft, dass das Tirocinio in geeigneter Weise durchgeführt wird, indem es mehrmals, zu diesem Zweck, den/ die Student/innen des Tirocinio trifft. Der Referent des Tirocinio (Tutor), benannt im Voraus von der Struktur, hat die Aufgabe der Sicherstellung der korrekten Einbettung des/ der Tirocinante in die Struktur;

- d) ratifizieren die "Verträge des Tirocinio" unterzeichnet mit dem Supervisor und dem/ der Student/innen;
- e) prüfen die endgültige Relation des Tirocinio, die Relation des Supervisor, die synthetische Bewertung und die Relation des Tirocinio, erarbeitet von dem/ der Student/innen und vorschlagen die endgültige Bewertung;
- f) durchführen die Registrierung der abgegebenen Stimmen während der Sitzungen der Prüfungen und übergeben die Protokolle an die Sekretaria der Student/innen;
- g) vorschlagen dem Consiglio di Facoltà die Unterzeichnung von Verträgen mit neuen Strukturen (Unternehmen, öffentliche oder private, Assoziationen von Kategorien, Assoziationen von Freiwilligen, Soziale Kooperativen) und die Auflösung der bestehenden, mit begründeter Relation, falls während des Tirocinio ein Verstoß gegen die Struktur festgestellt wird.

Art. 6 Assenze e interruzioni del tirocinio

Während des Tirocinio übernehmen die Student/innen die ihnen zugewiesenen Aufgaben als Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber dem/ der Fakultät. Im Falle von Abwesenheit aus gesundheitlichen Gründen ist der/ die Tirocinante verpflichtet, dies unverzüglich der Verwaltung der Fakultät und dem/ der eigenen Tutor mitzuteilen. Die nicht absolvierten

Praktikumsstunden müssen nachgeholt werden.

**Art. 7
Anwesenheitsregister**

Der/die PraktikantIn ist dazu verpflichtet, das entsprechende Register über die absolvierten Praktikumsstunden regelmäßig auszufüllen. Die absolvierten Praktikumsstunden dürfen maximal 8 Stunden pro Tag ausmachen. Genanntes Register muss zur Bestätigung der durchgeführten Aktivitäten vom Tutor der Struktur, in welcher das Praktikum durchgeführt wurde, unterzeichnet werden.

**Art. 8
Bewertung des Praktikums**

Das Anwesenheitsregister, der Schlussbericht des Tutors und die Kurzbewertung seitens des/der Studierenden, müssen dem Supervisor ausgehändigt werden. Dies sollte in der Regel innerhalb von 30 Tagen ab Beendigung des Praktikums geschehen. Im Einverständnis mit dem Supervisor kann diese Frist auch abgeändert werden. Der Supervisor hat die Aufgabe zur Erarbeitung einer Schlussbewertung/eines Schlussberichtes, welche/r zusammen mit den vorher genannten Dokumenten (inklusive Praktikumsvertrag) bei der Praktikumskommission, innerhalb weiterer 30 Tage, hinterlegt wird. Die Kommission führt die Endbewertung des Praktikums und die Registrierung der Praktikumsnote während der Prüfungssessionen, nach den bereits genannten Modalitäten (Art. 5, Absatz e, f), durch. Im Falle einer nicht positiven Bewertung des Praktikums, ist der/die Studierende zur erneuten Absolvierung eines vollständigen Praktikums verpflichtet. Voraussetzung für die Zulassung des/der Studierenden zur Laureatsprüfung, ist die Registrierung aller Praktikumsnoten innerhalb der Einreichungsfrist des betreffenden Ansuchens.

**Art. 7
Foglio delle presenze**

La/Il tirocinante ha l'obbligo di tenere aggiornato il foglio delle presenze durante lo svolgimento dell'attività. Le ore di tirocinio possono essere certificate fino ad un max. di 8 ore giornaliere. Il foglio delle presenze è controfirmato, ai fini della certificazione dell'attività svolta, dal tutor della struttura ospitante.

**Art. 8
Valutazione del tirocinio**

Il foglio delle presenze, la scheda per la relazione finale del tutor e la relazione della/o studente devono essere consegnati al supervisore indicativamente entro 30 giorni dal completamento del periodo di tirocinio o comunque in accordo con il proprio supervisore. Il supervisore dovrà compilare la scheda per la relazione finale, effettuare la valutazione e consegnarla, corredata dalla documentazione precedente (compreso il contratto di tirocinio), alla Commissione Tirocinio entro ulteriori 30 giorni. La Commissione esprime la valutazione finale del tirocinio ed effettua la registrazione del voto nelle sessioni degli esami di profitto, secondo quanto già previsto all'art. 5, commi e / f. Qualora il tirocinio non venga considerato positivamente completato, lo studente sarà tenuto a ripetere il tirocinio ripercorrendo l'intera procedura. Perché la/lo studente possa essere ammessa/o all'esame di Laurea, le registrazioni relative alle ore di tirocinio svolte dovranno avvenire entro la data di consegna della domanda di Laurea.